

Surface Handheld 21W

Surface Handheld 40W

Manual

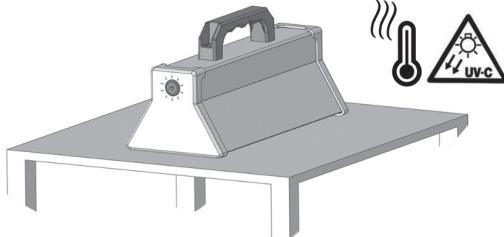


MANUAL SURFACE

| | | |
|---------|----|---------|
| SURFACE | EN | 9 - 12 |
| SURFACE | DE | 13 - 17 |
| SURFACE | FR | 18 - 21 |
| SURFACE | NL | 22 - 25 |
| SURFACE | ES | 26 - 30 |
| SURFACE | PT | 31 - 34 |
| SURFACE | RU | 35 - 39 |



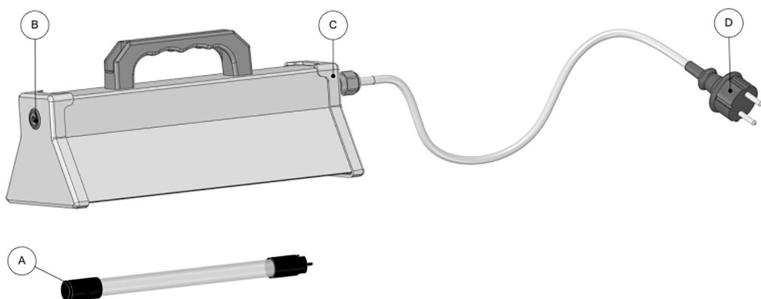
DO NOT PLACE ON SURFACE WHEN IT'S TURNED ON.



DO NOT COVER WHEN IT'S TURNED ON.



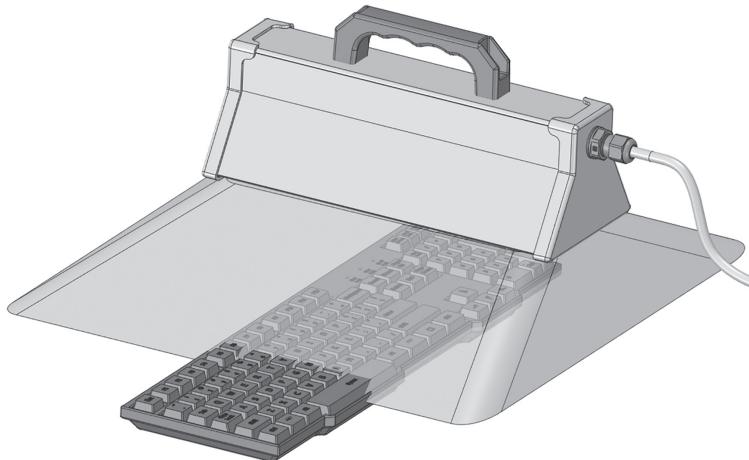
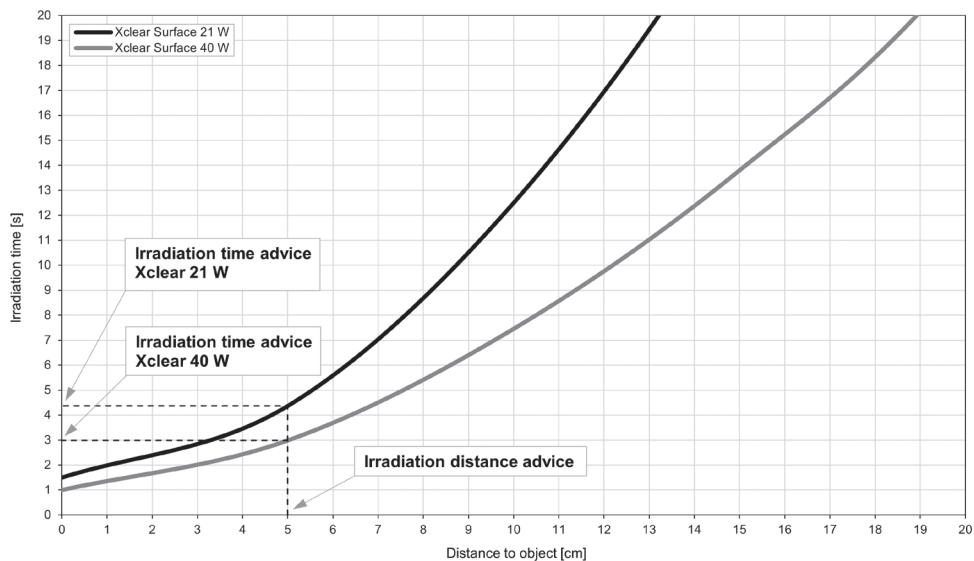
OVERVIEW



HOW TO USE

Surface disinfection

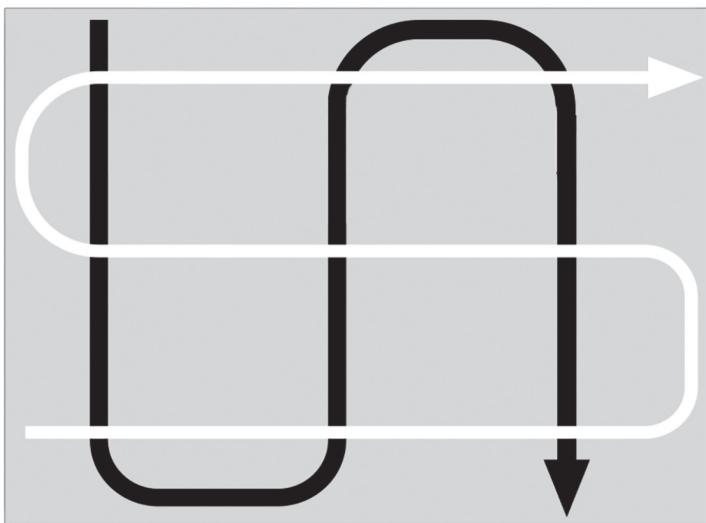
Relationship between distance and irradiation time
UV dose 100 J/m² (indicative)

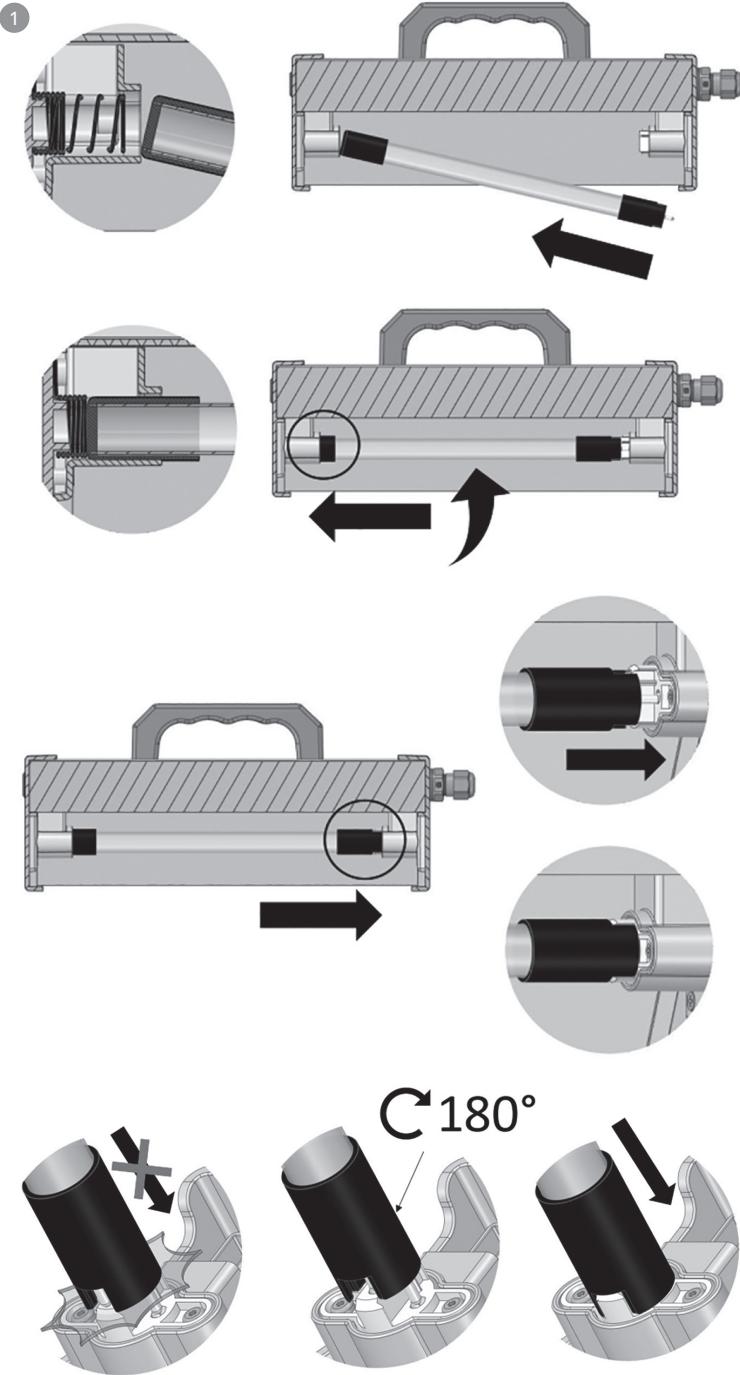


Step 1

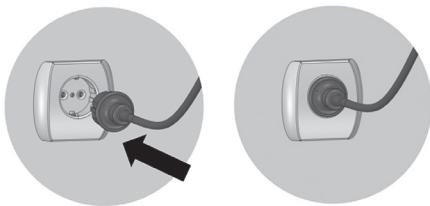


Step 2

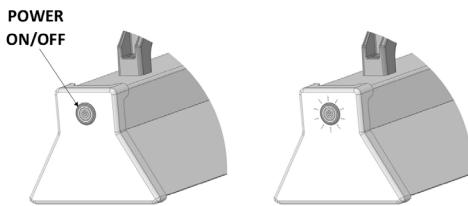




2



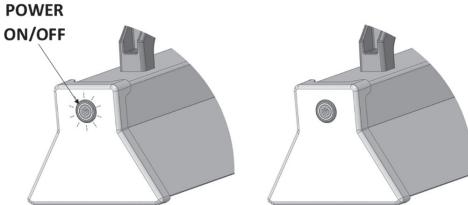
3



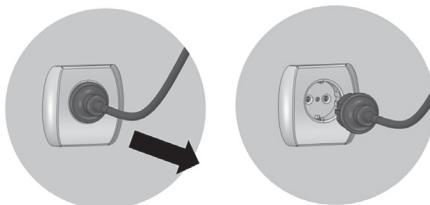
4



5



6



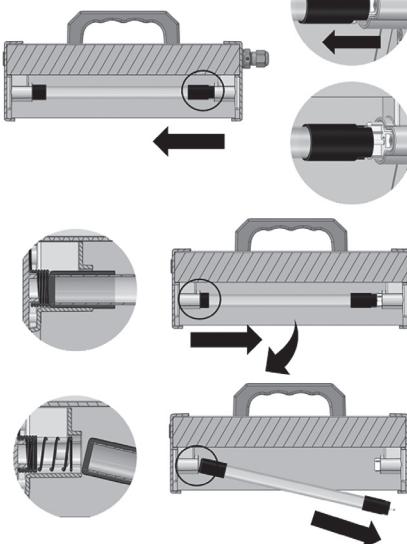
7

COOLING DOWN

10min



8



TECHNICAL SPECIFICATIONS

| Surface UV-C | 21W | 40W |
|---------------------|------------------|------------------|
| Voltage | 230V AC, 50/60Hz | 230V AC, 50/60Hz |
| Current | 0,12A | 0,22A |
| Lamp | 21W | 40W |
| Lifespan lamp | 9.000 hours ** | 9.000 hours ** |
| IP class | IP50 | IP50 |

* The lamp lifetime is affected by the number of on/off cycles, and the degree of shock and / or collision of the device.

** Replace after 9.000 hours or after 2 years of normal usage (1 hour a day).



Before installing and operating this unit, read this manual carefully.



This is a device for professional use and may only be used by persons who are aware of the dangers of UV-C radiation and who are sufficiently familiar with the following safety issues. This information can be found in the manual;

- Personal protective equipment
- Health and safety
- Use of the UV-C unit
- Hazard caused by unintentional exposure to UV-C in working areas
- First aid for UV-C exposure

WORKING

The device generates radiation with a wavelength of 253.7 nm by means of a UV-C lamp. This radiation has an inactivating effect on bacteria, viruses, algae and fungi. The UV-C unit ensures an efficient and environmentally friendly disinfected surface. The UV-C radiation inactivates bacteria, viruses and other micro-organisms and thus prevents further reproduction. The UV-C unit is equipped with a built-in electronic ballast. This ballast ensures optimum lamp performance. In addition, the irradiation hood ensures safety and reflection of the UV-C radiation, increasing efficiency. Thanks to the UV-C unit, the surface will be disinfected in an efficient and safe way.

PRODUCT CONTENT

- Surface Handheld
- UV-C lamp 21W or UV-C lamp 40W
- Face mask
- Gloves
- Manual



COMPULSORY PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT

- Face mask
- Gloves
- (Work) clothing to cover bare parts of the body.



IMPORTANT:

Carefully read this manual before installing this unit.

| | |
|---|---|
|  <p>Radiation from this UV-C lamp is dangerous for the eyes and skin.</p> |  <p>Always disconnect the unit from the power supply during maintenance! Risk of electric shock. Connect only to an earthed type of socket protected by an earth leakage switch (ALS).</p> |
|  <p>The casing and UV-C lamp remain warm for a long time after the device is switched off. Cooling time at least 10 minutes.</p> |  <p>Wear gloves to protect the UV-C lamp from fingerprints. Fingerprints may burn into the UV-C lamp during operation, impairing the disinfection performance.</p> |
|  <p>Wear covering clothing to protect all skin from UV-C radiation. Also remember to protect the scalp with a cap or hat.</p> |  <p>Always wear the supplied face mask when using this product.</p> |

SAFETY INSTRUCTIONS

This device generates harmful UV-C radiation. Direct contact is harmful to the eyes and skin. Check the operation of the UV-C lamp only with protected equipment. Everyone involved in work on or with the UV system must be aware of the dangers and harmfulness of UV-C radiation.

1. **Warning:** The use of this product is not suitable for children and/or persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, unless they are supervised or instructed in the use of the device by a person responsible for their safety.
2. **Warning:** To reduce the risk of electric shock, replace damaged equipment immediately.
3. To reduce the risk of electric shock, the appliance must be handled with care. As experience and knowledge are required, service activities should always be performed by an authorised/recognised technician.
4. Never touch the device if it falls into water! Unplug the device from the power outlet. If the plug and/or socket have also become wet, isolate the socket from the power supply before removing the plug. Disconnect the connection cable before removing the unit from the water. Since electrical components are damaged by water and therefore become unsafe, the device should be presented to an authorised/recognised technician for inspection.
5. Do not switch on the unit if it has been dropped by transport or otherwise, if a production fault exists or the device has been damaged by any other cause (this applies in particular to the UV-C lamp!).
6. Always connect the device to an undamaged and earthed electrical socket equipped with a residual current device.
7. Always unplug the appliance when it is not in use and/or during (cleaning) work. To remove the plug from the wall socket, always pull on the plug itself. Never pull on the cable.
8. To avoid the risk of electric shock, do not insert or unplug the power plug with wet hands and/or while standing in water.
9. Never immerse all or parts of the unit in water or any other liquid.
10. The cable of the unit must not be shortened and/or directly connected without a plug. If the cable is damaged, the entire unit must be handed over to authorised/recognised technicians. Devices with cut/shortened cables are not covered by the warranty.
11. When the device is switched off, the light source will stay warm for at least ten minutes. Before replacing a light source, check that it has cooled down sufficiently to prevent burns.
12. Use of the unit other than for its intended or developed purpose is not permitted. Using the appliance other than for the purpose for which it was developed by the manufacturer may lead to unsafe situations.
13. This device may only be operated in accordance with the guidelines described in this manual. In addition, you must adhere to the instructions attached to the appliance.
14. Always wear protective gloves when handling or replacing the light source. This is to avoid fingerprints on the glass.
15. Radiation from this UV lamp is dangerous for the eyes and skin. All persons involved must be informed of the specific dangers associated with this UV-C system.

16. Always wear appropriate protective equipment against UV-C radiation, so that body parts and eyes are not exposed to harmful UV-C radiation.
17. The casing of the Handheld and UV-C lamp remain warm for a long time after the device is switched off. The cooling time is at least 10 minutes.

(RE)ACTION IN CASE OF UV EXPOSURE

Exposure to UV-C radiation can lead to serious injury. The harmfulness of UV radiation is not immediately perceptible. The effects of exposure to UV radiation only become apparent later. When exposed to UV radiation, the following actions are recommended.

- Treat skin injuries immediately.
- Consult a doctor in case of suspicion of eye damage.



PREPARING FOR USE

Perform the following steps to properly prepare the device for use:

1. Remove the unit from its packaging.
2. Put on the gloves provided. These gloves are for lamp protection and do not protect your hands in case of glass breakage.
3. Remove the lamp from its packaging and insert the end without the contact pins into the lamp holder with the spring. Press in the spring by pushing the lamp towards the rear. Insert the lamp base into the socket and press all the way into the socket. Note, the lamp fits easily, but only in one way, in the socket (Figure 1).



USING THE DEVICE

Perform the following steps to use the device correctly:

1. Take protective measures against UV-C radiation; this radiation is harmful to the eyes and skin. Put on the face mask and keep the gloves on. Make sure that naked skin on the body, face and head cannot be irradiated with UV-C.
2. Provide a safe environment for yourself and bystanders. Ensure that bystanders and pets cannot be irradiated with UV-C.
3. Make sure that the device is switched off (Figure 5).
4. Insert the plug into a wall socket (Figure 2).
5. Aim the device at the surface to be irradiated. (Figure 4). At the start of the manual there is a table with the indicated distance in combination with the irradiation duration..
- Warning:** UV-C radiation is harmful to the eyes and skin!
6. Switch the unit on by pressing the switch (Figure 3). The UV-C lamp should heat up for about 30 seconds for optimal effect (Figure 4)

7. Carefully irradiate the surface. Do this from top to bottom and from left to right, see the front of the manual (how to use). Do not move the device too quickly over an object, see the graph at the beginning of the manual to determine the distance and speed. We recommend using a distance of 10 cm from the surface. Make sure that the objects are irradiated at different angles. Shaded areas are not disinfected. A surface can be irradiated several times. (Prolonged) exposure to UV-C radiation can damage products.
 8. Switch off the device when you have finished disinfecting the surface (Figure 5).
- PLEASE NOTE:** the lamp and the unit can stay warm for a while (+/- 10 min). Make sure that everything has cooled down before storing the unit (Figure 7).



REPLACING THE UV-C LIGHT SOURCE

1. Make sure that the device is switched off (Figure 5) and the device is de-energised (Figure 6).
2. Make sure that the unit and lamp have cooled down (Figure 7).
3. Put on the gloves provided. These gloves are for lamp protection and do not protect your hands against glass breakage.
4. Remove the lamp base from the socket. Press in the spring by pushing the lamp towards the rear. Unpack the lamp and replace it if necessary (Figure 8).

WARRANTY TERMS AND CONDITIONS

This product is guaranteed against manufacturing defects for 2 years from the date of purchase. The lamp is not included in the guarantee. Warranty cases can only be processed if the product is returned carriage paid and accompanied by valid proof of purchase. Warranty claims caused by installation or operating errors will not be acknowledged. Defects caused by faulty maintenance are not covered by the warranty. Warranty repairs may only be carried out by the supplier. The supplier and manufacturer cannot be held liable for consequential damage resulting from failure, inadequate maintenance or incorrect use of the device. The warranty is void if additional features are added, or changes are made, to the product that are not part of the standard equipment.



Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie dieses Gerät installieren und in Betrieb nehmen.



Dieses Gerät ist für den professionellen Einsatz bestimmt. Es darf nur von Personen verwendet werden, die sich der Gefahren der UV-C-Strahlung bewusst sind und sich mit den folgenden Sicherheitsthemen hinreichend auskennen. Folgende Informationen sind im Handbuch zu finden:

- Persönliche Schutzausrüstung
- Gesundheit und Sicherheit
- Verwendung der UV-C-Einheit
- Gefährdung durch unbeabsichtigte Aussetzung von UV-C-Strahlung in den Arbeitsbereichen
- Erste Hilfe im Falle einer Aussetzung von UV-C-Strahlung

ARBEITSWEISE

Das Gerät erzeugt mittels einer UV-C-Lampe Strahlung mit einer Wellenlänge von 253,7 nm. Diese Strahlung hat eine inaktivierende Wirkung auf Bakterien, Viren, Algen und Pilze. Die UV-C-Einheit sorgt für eine effiziente und umweltfreundliche Desinfektion der Oberfläche. Die UV-C-Strahlung inaktiviert Bakterien, Viren und andere Mikroorganismen und verhindert so ihre weitere Vermehrung. Die UV-C-Einheit ist mit einem eingebauten elektronischen Vorschaltgerät ausgestattet. Dieses Vorschaltgerät gewährleistet eine optimale Leistung der Lampe. Darüber hinaus sorgt die Bestrahlungshaube für Sicherheit und Reflexion der UV-C-Strahlung, was die Effizienz erhöht. Dank der UV-C-Einheit wird die Oberfläche auf effiziente und sichere Weise desinfiziert.

PRODUKTINHALT

- Oberflächen-Handgerät
- UV-C-Lampe mit 21 W oder UV-C-Lampe mit 40 W
- Gesichtsmaske
- Handschuhe
- Handbuch



VORGESCHRIEBENE PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG

- Gesichtsmaske
- Handschuhe
- (Arbeits-)Kleidung zur Abdeckung unbedeckter Körperteile.



WICHTIG:

Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie die Einheit installieren.

| | |
|--|--|
|  <p>Die Strahlung dieser UV-C-Lampe ist gefährlich für die Augen und die Haut.</p> |  <p>Trennen Sie das Gerät bei Wartungsarbeiten immer von der Stromversorgung! Stromschlaggefahr! Nur an eine geerdete Steckdose anschließen, die durch einen Fehlerstrom-Schutzschalter geschützt ist.</p> |
|  <p>Das Gehäuse und die UV-C-Lampe bleiben nach dem Ausschalten des Gerätes noch lange Zeit warm. Abkühlzeit mindestens 10 Minuten.</p> |  <p>Tragen Sie Handschuhe, um die UV-C-Lampe vor Fingerabdrücken zu schützen. Fingerabdrücke können sich während des Betriebs in die UV-C-Lampe einbrennen und die Desinfektionsleistung beeinträchtigen.</p> |
|  <p>Tragen Sie abdeckende Kleidung, um die gesamte Haut vor der UV-C-Strahlung zu schützen. Denken Sie auch daran, die Kopfhaut mit einer Mütze oder einem Hut zu schützen.</p> |  <p>Tragen Sie immer die mitgelieferte Gesichtsmaske, wenn Sie dieses Produkt verwenden.</p> |

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Dieses Gerät erzeugt eine schädliche UV-C-Strahlung. Der direkte Kontakt ist schädlich für die Augen und die Haut. Prüfen Sie den Betrieb der UV-C-Lampe nur mit angelegter Schutzausrüstung. Jeder, der an Arbeiten an oder mit der UV-Anlage beteiligt ist, muss sich der Gefahren und Schädlichkeit der UV-C-Strahlung bewusst sein.

1. **Warnung:** Die Verwendung dieses Produkts ist nicht geeignet für Kinder und/oder Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder in die Verwendung des Geräts eingewiesen.
2. **Warnung:** Um das Risiko eines Stromschlags zu verringern, sind beschädigte Teile umgehend zu ersetzen.
3. Um das Risiko eines Stromschlags zu verringern, muss das Gerät mit Vorsicht behandelt werden. Da Erfahrung und Wissen erforderlich sind, sollten Servicetätigkeiten immer von einem autorisierten/anerkannten Techniker durchgeführt werden.
4. Berühren Sie das Gerät niemals, wenn es ins Wasser fällt! Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts aus der Steckdose. Wenn der Stecker und/oder die Steckdose ebenfalls nass geworden sind, trennen Sie die Steckdose von der Stromversorgung, bevor Sie den Stecker abziehen. Trennen Sie das Anschlusskabel ab, bevor Sie das Gerät aus dem Wasser nehmen. Da elektrische Komponenten durch Wasser beschädigt und dadurch unsicher werden, sollte das Gerät einem autorisierten/anerkannten Techniker zur Inspektion vorgelegt werden.
5. Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn es durch den Transport oder auf andere Weise heruntergefallen ist, wenn ein Produktionsfehler vorliegt oder das Gerät durch eine andere Ursache beschädigt wurde (dies gilt insbesondere für die UV-C-Lampe).
6. Schließen Sie das Gerät immer an eine unbeschädigte und geerdete Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung an.
7. Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist und/oder während (Reinigungs-)Arbeiten. Um den Stecker aus der Wandsteckdose zu entfernen, ziehen Sie immer am Stecker selbst. Ziehen Sie niemals am Kabel.
8. Um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden, darf der Netzstecker nicht mit nassen Händen und/oder im Wasser stehend eingesteckt oder herausgezogen werden.
9. Tauchen Sie das Gerät niemals ganz oder teilweise in Wasser oder eine andere Flüssigkeit ein.
10. Das Kabel der Einheit darf nicht gekürzt und/oder direkt ohne Stecker angeschlossen werden. Wenn das Kabel beschädigt ist, muss die gesamte Einheit an autorisierte/anerkannte Techniker übergeben werden. Geräte mit abgeschnittenen/kurzgeschlossenen Kabeln sind von der Garantie ausgenommen.
11. Wenn das Gerät ausgeschaltet wurde, bleibt die Lichtquelle mindestens zehn Minuten lang warm. Bevor Sie eine Lichtquelle austauschen, prüfen Sie, ob sie ausreichend abgekühlt ist, um Verbrennungen zu vermeiden.
12. Die Verwendung der Einheit zu einem anderen als dem beabsichtigten oder entwickelten Zweck ist nicht gestattet. Wenn das Gerät nicht für den Zweck verwendet wird, für den es vom Hersteller entwickelt wurde, kann dies zu gefährlichen Situationen führen.

13. Dieses Gerät darf nur in Übereinstimmung mit den in diesem Handbuch beschriebenen Richtlinien betrieben werden. Darüber hinaus müssen Sie die dem Gerät beiliegenden Anweisungen befolgen.
14. Bei der Handhabung oder dem Austausch der Lichtquelle stets Schutzhandschuhe tragen. Dadurch sollen Fingerabdrücke auf dem Glas vermieden werden.
15. Die Strahlung dieser UV-Lampe ist gefährlich für die Augen und die Haut. Alle beteiligten Personen müssen über die spezifischen Gefahren, die mit diesem UV-CSystem verbunden sind, informiert werden.
16. Tragen Sie stets eine geeignete Schutzausrüstung gegen die UV-C-Strahlung, damit Körperteile und Augen nicht der schädlichen UV-C-Strahlung ausgesetzt sind.
17. Das Gehäuse des Handhelds und der UV-C-Lampe bleiben auch nach dem Ausschalten des Gerätes noch lange warm. Die Abkühlzeit beträgt mindestens 10 Minuten.

(RE)AKTION IM FALLE EINER AUSSETZUNG DER UV-C-STRAHLUNG

Die Einwirkung von UV-C-Strahlung kann zu schweren Verletzungen führen. Die Schädlichkeit der UV-Strahlung ist nicht unmittelbar wahrnehmbar. Die Auswirkungen der UV-Strahlen-Exposition zeigen sich erst später. Im Fall einer UV-Strahlenbelastung werden folgende Maßnahmen empfohlen:

Hautverletzungen sofort behandeln.

Konsultieren Sie bei Verdacht auf Augenschäden einen Arzt.



VORBEREITUNG FÜR DEN EINSATZ

Führen Sie die folgenden Schritte aus, um das Gerät ordnungsgemäß für den Gebrauch vorzubereiten:

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Ziehen Sie die mitgelieferten Handschuhe an. Die Handschuhe dienen dem Schutz der Lampe und schützen Ihre Hände nicht bei Glasbruch.
3. Nehmen Sie die Lampe aus der Verpackung und führen Sie das Ende ohne die Kontaktstifte mit der Feder in die Lampenfassung ein. Drücken Sie die Feder ein, indem Sie die Lampe nach hinten drücken. Den Lampensockel in die Fassung einsetzen und bis zum Anschlag in die Fassung drücken. Beachten Sie, dass die Lampe sich leicht einsetzen lässt, aber nur auf eine Weise in die Fassung passt (Abbildung 1).



VERWENDUNG DES GERÄTS

Führen Sie die folgenden Schritte aus, um das Gerät korrekt zu verwenden:

1. Ergreifen Sie Schutzmaßnahmen gegen die UV-C-Strahlung; diese Strahlung ist schädlich für die Augen und die Haut. Setzen Sie die Gesichtsmaske auf und behalten Sie die Handschuhe an. Stellen Sie sicher, dass die ausgesetzte Haut an Körper, Gesicht und Kopf nicht mit UV-C-Licht bestrahlt werden kann.
2. Sorgen Sie für eine sichere Umgebung für sich selbst und umstehende Personen. Stellen Sie sicher, dass umstehende Personen und Haustiere nicht mit UV-C-Licht bestrahlt werden können.
3. Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist (Abbildung 5).
4. Stecken Sie den Stecker in eine Wandsteckdose (Abbildung 2).
5. Richten Sie das Gerät auf die zu bestehlende Oberfläche. Am Anfang des Handbuches befindet sich eine Tabelle mit dem angegebenen Abstand in Kombination mit der Bestrahlungsdauer (Abbildung 4).

Warnung: UV-C-Strahlung ist schädlich für die Augen und die Haut!

6. Schalten Sie das Gerät durch Drücken des Schalters ein (Abbildung 3). Für eine optimale Wirkung sollte sich die UV-C-Lampe etwa 30 Sekunden lang erwärmen (Abbildung 4).
7. Die Oberfläche vorsichtig bestrahlen. Gehen Sie von oben nach unten und von links nach rechts vor; siehe vorne im Handbuch (Anwendung). Bewegen Sie das Gerät nicht zu schnell über ein Objekt; siehe die Grafik vorne im Handbuch, um die Entfernung und Geschwindigkeit zu bestimmen. Wir empfehlen, einen Abstand von 10 cm zur Oberfläche einzuhalten. Achten Sie darauf, dass die Objekte in verschiedenen Winkeln bestrahlt werden. Schattierte Bereiche werden nicht desinfiziert. Eine Oberfläche kann mehrfach bestrahlt werden. Die (längere) Einwirkung von UV-C-Strahlung kann Produkte beschädigen.
8. Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie die Desinfektion der Oberfläche abgeschlossen haben (Abbildung 5).

BITTE BEACHTEN SIE: Die Lampe und das Gerät können eine Weile warm bleiben (+/- 10 Minuten). Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig abgekühlt ist, bevor Sie es lagern (Abbildung 7).



ERSETZEN DER UV-C-LICHTQUELLE

1. Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet (Abbildung 5) und das Gerät spannungsfrei geschaltet ist (Abbildung 6).
2. Stellen Sie sicher, dass das Gerät und die Lampe abgekühlt sind (Abbildung 7).
3. Ziehen Sie die mitgelieferten Handschuhe an. Die Handschuhe dienen dem Schutz der Lampe und schützen Ihre Hände nicht bei Glasbruch.
4. Entfernen Sie den Lampensockel aus der Fassung. Drücken Sie die Feder ein, indem Sie die Lampe nach hinten drücken. Nehmen Sie die Lampe heraus und ersetzen Sie sie gegebenenfalls (Abbildung 8).

GARANTIEBESTIMMUNGEN UND -BEDINGUNGEN

Für dieses Produkt gilt eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum gegen Herstellungsfehler. Die Lampe ist von der Garantie ausgenommen. Garantiefälle können nur bearbeitet werden, wenn das Produkt frachtfrei zurückgeschickt wird und ein gültiger Kaufbeleg beilegt. Gewährleistungsansprüche aufgrund von Installations- oder Bedienungsfehlern werden nicht anerkannt. Defekte, die durch eine fehlerhafte Wartung verursacht wurden, sind von der Garantie ausgenommen. Garantiereparaturen dürfen nur vom Lieferanten durchgeführt werden. Der Lieferant und der Hersteller können nicht für Folgeschäden haftbar gemacht werden, die durch Ausfall, unzureichende Wartung oder unsachgemäßen Gebrauch des Geräts entstehen. Die Garantie erlischt, wenn dem Produkt zusätzliche Funktionen hinzugefügt oder Änderungen am Produkt vorgenommen werden, die nicht zur Standardausrüstung gehören.

SURFACE



Veuillez attentivement lire ce manuel avant d'installer et d'utiliser l'appareil.



Cet appareil est destiné à un usage professionnel et ne peut être utilisé que par des personnes conscientes des dangers des rayons UV-C, et suffisamment familiarisées avec les questions de sécurité suivantes. Ce manuel contient les informations suivantes:

- Équipement de protection individuelle
- Santé et sécurité
- Utilisation de l'unité UV-C
- Danger causé par une exposition involontaire aux UV-C dans les zones de travail
- Premiers secours en cas d'exposition aux UV-C

FONCTIONNEMENT

L'appareil génère un rayonnement d'une longueur d'onde de 253,7 nm au moyen d'une lampe UV-C. Ce rayonnement a un effet inactivateur sur les bactéries, les virus, les algues et les champignons. L'unité UV-C assure une désinfection efficace et écologique de la surface. Le rayonnement UV-C inactive les bactéries, les virus et autres micro-organismes et empêche ainsi toute reproduction ultérieure. L'unité UV-C est équipée d'un ballast électronique intégré. Ce ballast assure une performance optimale de la lampe. De plus, la hotte d'irradiation assure la sécurité et la réflexion du rayonnement UV-C, ce qui augmente l'efficacité. Grâce à l'unité UV-C, la surface sera désinfectée de manière efficace et sûre.

CONTENU DES PRODUITS

- Surface Handheld
- Lampe UV-C 21W ou lampe UV-C 40W
- Masque facial
- Gants
- Manuel



ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE OBLIGATOIRE

- Masque facial
- Gants
- Vêtements (de travail) destinés à couvrir les parties dénudées du corps.



IMPORTANT

Lisez attentivement ce manuel avant d'installer cet appareil.



Le rayonnement de cette lampe UV-C est dangereux pour les yeux et la peau.



Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation électrique pendant l'entretien ! Risque de choc électrique. Branchez uniquement sur une prise de courant de type mise à la terre et protégée par un interrupteur différentiel (ALS).



Le boîtier et la lampe UV-C restent chauds pendant longtemps après l'arrêt de l'appareil. Temps de refroidissement d'au moins 10 minutes.



Portez des gants pour protéger la lampe UV-C des empreintes digitales. Les empreintes digitales peuvent brûler dans la lampe UV-C pendant le fonctionnement, ce qui nuit aux performances de désinfection.



Porter des vêtements couvrants pour protéger toute la peau des rayons UV-C. N'oubliez pas non plus de protéger le cuir chevelu avec une casquette ou un chapeau.



Portez toujours le masque facial fourni lorsque vous utilisez ce produit.

NSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Cet appareil génère des rayons UV-C nocifs. Le contact direct est nocif pour les yeux et la peau. Ne vérifiez le fonctionnement de la lampe UV-C qu'avec un équipement protégé. Toutes les personnes qui travaillent sur ou avec le système UV doivent être conscientes des dangers et de la nocivité du rayonnement UV-C.

1. **Avertissement:** L'utilisation de ce produit ne convient pas aux enfants et/ou aux personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'ils ne soient supervisés ou instruits dans l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
2. **Avertissement:** Afin de réduire le risque de choc électrique, remplacez immédiatement un câble endommagé.
3. Pour réduire le risque de choc électrique, l'appareil doit être manipulé avec précaution. L'expérience et les connaissances sont requises, les activités de service doivent donc toujours être effectuées par un technicien autorisé/reconnu.
4. Ne touchez jamais l'appareil s'il tombe dans l'eau ! Débranchez l'appareil de la prise de courant. Si la fiche et/ou la prise de courant sont également mouillées, isolez la prise de courant de l'alimentation électrique avant de retirer la fiche. Débranchez le câble de raccordement avant de retirer l'appareil de l'eau. Étant donné que les composants électriques sont endommagés par l'eau et deviennent donc dangereux, l'appareil doit être présenté à un technicien autorisé/reconnu pour inspection.
5. N'allumez pas l'appareil s'il a été abandonné en transport ou autrement, s'il y a un défaut de fabrication ou si l'appareil a été endommagé par une autre cause (cela s'applique en particulier à la lampe UV-C).
6. Branchez toujours l'appareil sur une prise électrique non endommagée et mise à la terre, équipée d'un dispositif de protection contre les courants résiduels.
7. Débranchez toujours l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé et/ou pendant les travaux (de nettoyage). Pour retirer la fiche de la prise murale, il faut toujours tirer sur la fiche elle-même. Ne tirez jamais sur le câble.
8. Pour éviter tout risque de choc électrique, n'insérez pas ou ne débranchez pas la fiche d'alimentation avec les mains mouillées et/ou en restant debout dans l'eau.
9. Ne jamais immerger tout ou partie de l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
10. Le câble de l'appareil ne doit pas être raccourci et/ou connecté directement sans prise. Si le câble est endommagé, l'ensemble de l'appareil doit être remis à des techniciens autorisés/reconnus. Les appareils dont les câbles sont coupés/court-circuités ne sont pas couverts par la garantie.
11. Lorsque l'appareil est éteint, la source de lumière reste chaude pendant au moins dix minutes. Avant de remplacer une source lumineuse, vérifiez qu'elle a suffisamment refroidi pour éviter les brûlures.
12. L'utilisation de l'appareil à d'autres fins que celles prévues ou développées n'est pas autorisée. L'utilisation de l'appareil à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu par le fabricant peut entraîner des situations dangereuses.

13. Cet appareil ne doit être utilisé que conformément aux directives décrites dans ce manuel. De plus, vous devez respecter les instructions jointes à l'appareil.
14. Portez toujours des gants de protection lorsque vous manipulez ou remplacez la source de lumière, afin d'éviter les empreintes digitales sur le verre.
15. Le rayonnement de cette lampe UV est dangereux pour les yeux et la peau. Toutes les personnes concernées doivent être informées des dangers spécifiques liés à ce système UV-C.
16. Portez toujours un équipement de protection approprié contre les rayons UV-C, afin que les parties du corps et les yeux ne soient pas exposés à des rayons UV-C nocifs.
17. Le boîtier de l'appareil portatif et la lampe UV-C restent chauds pendant longtemps après que l'appareil a été éteint. Le temps de refroidissement est d'au moins 10 minutes.

(RÉ)ACTION EN CAS D'EXPOSITION AUX UV

L'exposition au rayonnement UV-C peut entraîner des blessures graves. La nocivité du rayonnement UV n'est pas immédiatement perceptible. Les effets de l'exposition au rayonnement UV ne se manifestent que plus tard. En cas d'exposition au rayonnement UV, les mesures suivantes sont recommandées.

- Traitez immédiatement les blessures cutanées.
- Consultez un médecin en cas de suspicion de lésions oculaires.



PRÉPARATION À L'UTILISATION

Effectuez les étapes suivantes pour préparer correctement l'appareil à l'utilisation:

1. Retirez l'appareil de son emballage.
2. Mettez les gants fournis. Ces gants servent à protéger les lampes et ne protègent pas les mains en cas de bris de verre.
3. Retirez la lampe de son emballage et insérez l'extrémité sans les broches de contact dans le support de la lampe avec le ressort. Appuyez sur le ressort en poussant la lampe vers l'arrière. Insérez le socle de la lampe dans la douille et appuyez à fond. Notez que la lampe s'insère facilement, mais d'une seule manière, dans la douille (schéma 1).



UTILISATION DE L'APPAREIL

Pour utiliser correctement l'appareil, suivez les étapes suivantes:

1. Prenez des mesures de protection contre le rayonnement UV-C, qui est nocif pour les yeux et la peau. Mettez le masque facial et gardez les gants. Veillez à ce que la peau nue du corps, du visage et de la tête ne puisse pas être irradiée par les UV-C.
2. Offrez un environnement sûr pour vous et les spectateurs. Veiller à ce que les passants et les animaux de compagnie ne puissent pas être irradiés par les UV-C.

3. Assurez-vous que l'appareil est éteint (schéma 5).
 4. Insérez la fiche dans une prise murale (schéma 2).
 5. Dirigez l'appareil vers la surface à irradier. (schéma 4) Au début du manuel, il y a un tableau avec la distance indiquée en combinaison avec la durée d'irradiation.
- Attention:** le rayonnement UV-C est nocif pour les yeux et la peau !
6. Allumez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur (schéma 3). La lampe UV-C devrait chauffer pendant environ 30 secondes pour un effet optimal (schéma 4)
 7. Irradiez soigneusement la surface. Faites-le de haut en bas et de gauche à droite, voir le début du manuel (mode d'emploi). Ne déplacez pas l'appareil trop rapidement sur un objet, voir le graphique au début du manuel pour déterminer la distance et la vitesse. Nous recommandons d'utiliser une distance de 10 cm par rapport à la surface. Veillez à ce que les objets soient irradiés sous différents angles. Les zones ombragées ne sont pas désinfectées. Une surface peut être irradiée plusieurs fois. L'exposition (prolongée) aux rayons UV-C peut endommager les produits.
 8. Éteignez l'appareil lorsque vous avez fini de désinfecter la surface (schéma 5).
- ATTENTION:** la lampe et l'appareil peuvent rester chauds pendant un certain temps (+/- 10 min). Assurez-vous que tout a bien refroidi avant de ranger l'appareil (schéma 7).



REMPLACEMENT DE LA SOURCE DE LUMIÈRE UV-C

1. Assurez-vous que l'appareil est éteint (schéma 5) et qu'il est hors tension (schéma 6).
2. Assurez-vous que l'appareil et la lampe ont refroidi (schéma 7).
3. Mettez les gants fournis. Ces gants servent à protéger les lampes et ne protègent pas vos mains contre les bris de verre.
4. Retirez le socle de la lampe de la douille. Appuyez sur le ressort en poussant la lampe vers l'arrière. Déballez la lampe et remplacez-la si nécessaire (schéma 8).

TERMES ET CONDITIONS DE LA GARANTIE

Ce produit est garanti contre les défauts de fabrication pendant 2 ans à compter de la date d'achat. La lampe n'est pas incluse dans la garantie. Les cas de garantie ne peuvent être traités que si le produit est retourné franco de port et accompagné d'une preuve d'achat valable. Les réclamations de garantie causées par des erreurs d'installation ou de fonctionnement ne seront pas prises en compte. Les défauts causés par une maintenance défectueuse ne sont pas couverts par la garantie. Les réparations sous garantie ne peuvent être effectuées que par le fournisseur. Le fournisseur et le fabricant ne peuvent être tenus pour responsables des dommages indirects résultant d'une défaillance, d'un entretien insuffisant ou d'une utilisation incorrecte de l'appareil. La garantie est annulée si des caractéristiques supplémentaires sont ajoutées ou si des modifications sont apportées au produit qui ne font pas partie de l'équipement standard.



Lees voor het installeren en het in gebruik nemen van dit apparaat eerst zorgvuldig deze gebruiksaanwijzing.



Dit is een apparaat voor professioneel gebruik en mag alleen gebruikt worden door personen die zich bewust zijn van de gevaren van UV-C straling en voldoende op de hoogte zijn van de onderstaande onderwerpen m.b.t. veiligheid. Deze informatie is terug te vinden in de handleiding;

- Persoonlijke beschermingsmiddelen
- Gezondheid en veiligheid
- Gebruik van het UV-C apparaat
- Gevaar veroorzaakt door onbedoelde blootstelling aan UV-C in werkgebieden
- Eerste hulp bij UV-C blootstelling

WERKING

In het apparaat wordt door middel van een UV-C lamp straling opgewekt, met een golflengte van 253,7 nm. Deze straling heeft een inactiverende werking op bacteriën, virussen, algen en schimmels. De UV-C unit zorgt op efficiënte en milieuvriendelijke wijze voor een gedesinfecteerd oppervlak. De UV-C straling inactiveren bacteriën, virussen en andere micro-organismen en voorkomt zo verdere voortplanting. De UV-C unit is voorzien van een ingebouwde elektronische ballast. Deze ballast zorgt voor een optimale prestatie van de lamp. Bovendien zorgt de bestralingskap voor veiligheid en reflectie van de UV-C straling waardoor de efficiëntie wordt vergroot. Dankzij de UV-C unit zal het oppervlak op een efficiënte en veilige wijze worden gedesinfecteerd.

PRODUCT INHOUD

- Surface Handheld
- UV-C lamp 21W of UV-C lamp 40W
- Gelaatsmasker
- Handschoenen
- Handleiding



VERPLICHTE PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN

- Gelaatsmasker
- Handschoenen
- (Werk)kleding voor het bedekken van blote delen van het lichaam.



LET OP:

Leest u voor het installeren van dit apparaat eerst zorgvuldig deze gebruiksaanwijzing.

| | | | |
|--|--|--|--|
| | Straling van deze UV-lamp is gevaarlijk voor ogen en huid. | | Bij onderhoud het apparaat altijd eerst spanningsvrij maken! Risico op elektrische schokken. Sluit alleen aan op een geaard type contactdoos beschermd door een aardlekschakelaar (ALS). |
| | De behuizing van de Handheld en de UV-C lamp blijven nog geruime tijd warm nadat het apparaat is uitgeschakeld. Afkoeltijd minimaal 10 minuten. | | Draag handschoenen om de UV-C-lamp te beschermen tegen vingerafdrukken. Vingerafdrukken kunnen inbranden in de UV-Clamp tijdens de werking, waardoor de desinfectie minder wordt. |
| | Draag bedekkende kleding om alle huid te beschermen tegen UV-C-straling. Denk hierbij ook aan het beschermen van de hoofdhuid met een pet of muts. | | Draag bij gebruik van dit product altijd het meegeleverde gelaatsmasker. |

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Dit apparaat produceert schadelijke UV-C straling. Direct contact is schadelijk voor ogen en huid. Controleer de werking van de UV-C lamp uitsluitend met beschermde middelen. Iedereen die bij werkzaamheden aan of met de UV-installatie betrokken is, moet op de hoogte zijn van de gevaren en schadelijkheid van UV-C straling.

1. **Waarschuwing:** Het gebruiken van dit product is niet geschikt voor kinderen en/of personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
2. **Waarschuwing:** Om het risico van een elektrische schok te verminderen, dient een beschadigd apparaat onmiddellijk te worden vervangen.
3. Om het risico op een elektrische schok tegen te gaan dient er zorgvuldig met het apparaat te worden omgegaan. Service activiteiten dienen, bij gebrek aan ervaring en kennis, altijd te worden uitgevoerd door een geautoriseerde/erkende technici.
4. Raak het apparaat nooit aan indien het in het water valt! Verwijder de stekker van het apparaat uit het stopcontact. Indien de stekker en/of stopcontact ook nat zijn geworden, maak dan het stopcontact spanningsloos alvorens de stekker te verwijderen. Ontkoppel de aansluitkabel eerst, alvorens het apparaat uit het water te nemen. Aangezien elektrische componenten beschadigd raken door water en daardoor onveilig worden, dient het apparaat ter controle te worden aangeboden aan een geautoriseerde/erkende technici.
5. Schakel het apparaat niet in wanneer het, al dan niet door transport, is gevallen, een productiefout bevat of door een andere oorzaak is beschadigd (dit geldt in het bijzonder voor de UV-C lamp!).
6. Sluit het apparaat altijd aan op een onbeschadigd en geaard stopcontact, voorzien van een aardlekschakelaar.
7. Haal altijd de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat buiten gebruik is en/of tijdens (schoonmaak) werkzaamheden. Het verwijderen van de stekker uit het stopcontact dient te gebeuren door aan de stekker zelf te trekken. Trek nooit aan de kabel.
8. Om het risico op een elektrische schok te voorkomen, dient de stekker niet met natte handen, en/of terwijl u in het water staat, in het stopcontact te worden geplaatst of uit het stopcontact te worden getrokken.
9. Het apparaat mag nooit geheel of gedeeltelijk ondergedompeld worden in water of een andere vloeistof.
10. De kabel van het apparaat mag niet worden ingekort en/of rechtstreeks worden aangesloten zonder stekker. Bij beschadiging van de kabel dient het gehele apparaat aangeboden te worden aan geautoriseerde/erkende technici. Apparaten met afgeknipte/ingekeerde kabels vallen buiten de garantievooraarden.
11. Zodra het apparaat is uitgeschakeld zal de lamp gedurende minimaal tien minuten warm blijven. Controleer alvorens een lamp te vervangen of deze voldoende is afgekoeld om verbranding te voorkomen.
12. Gebruik van het apparaat, anders dan waarvoor het apparaat is bedoeld dan wel ontwikkeld, is niet toegestaan. Het gebruiken van het apparaat anders dan waarvoor het door de fabrikant is ontwikkeld kan leiden tot onveilige situaties.

13. Dit apparaat mag alleen worden gebruikt volgens de richtlijnen zoals in deze handleiding worden beschreven. Bovendien dient u zich te houden aan de op het toestel aangebrachte instructies.
14. Draag altijd beschermende handschoenen tijdens handelingen met, of vervangen van de lamp. Dit om vingerafdrukken op het glas tegen te gaan.
15. Straling van deze ultraviolet lamp is gevaarlijk voor ogen en huid. Alle betrokkenen moeten worden geïnformeerd over de specifieke gevaren die aan dit UV-C systeem zijn verbonden.
16. Draag altijd de juiste beschermingsmiddelen tegen de UV-C straling zodat lichaamsdelen en ogen niet blootgesteld worden aan schadelijke UV-C straling.
17. De behuizing van de Handheld en de UV-C lamp blijven nog geruime tijd warm nadat het apparaat is uitgeschakeld. De afkoeltijd is minimaal 10 minuten.

(RE)ACTIE OP UV-BLOOTSTELLING

Blootstelling aan UV-C straling kan leiden tot ernstig letsel. Schadelijkheid van UV-straling is niet direct waarneembaar. De gevolgen van blootstelling aan UV-straling worden pas later merkbaar. Bij blootstelling aan UV-straling worden de volgende handelingen aanbevolen.

- Behandel huidletsel onmiddellijk.
- Raadpleeg een arts bij vermoeden van oogletsel.



GEBRUIKS klaar MAKEN

Voer de volgende stappen uit om het apparaat op de juiste manier gebruiksklaar te maken:

1. Neem de unit uit de verpakking.
2. Trek de meegeleverde handschoenen aan. Deze handschoenen zijn ter bescherming van de lamp en hebben geen functie als bescherming voor je handen bij glasbreuk.
3. Neem de lamp uit de verpakking en plaats het uiteinde zonder contactpinnen in de lamphouder met de veer.. Druk de veer in door middel van de lamp naar achter te duwen. Plaats de lampvoet in de fitting en druk deze in zijn geheel tot aan de fitting aan. Let op, de lamp past gemakkelijk, doch enkel op één manier in de fitting (afbeelding 1).



GEBRUIK APPARAAT

Voer de volgende stappen uit om het apparaat op de juiste manier te gebruiken:

1. Tref beschermende maatregelen tegen de UV-C straling, deze straling is schadelijk voor ogen en huid. Zet het gelaatsmasker op en houd de handschoenen aan. Zorg ervoor dat er geen blote huid op het lichaam, gezicht en hoofd bestraald kan worden met UV-C.
2. Zorg voor een veilige omgeving voor uzelf en omstanders. Zorg ervoor dat omstanders en huisdieren niet bestraald kunnen worden met UV-C.
3. Zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld (afbeelding 5).

4. Plaats de stekker in een wandcontactdoos (afbeelding 2).
 5. Richt het apparaat naar het oppervlak dat bestraald moet worden. (afbeelding 4). Voorin de handleiding staat een tabel met daarin de aangegeven afstand i.c.m. bestralingsduur.
Waarschuwing: UV-C straling is schadelijk voor ogen en huid!
 6. Schakel het apparaat in door middel van het indrukken van de schakelaar (afbeelding 3). De UV-C lamp moet ongeveer 30 seconden lang opwarmen voor een optimaal effect (afbeelding 4).
 7. Bestraal het oppervlak zorgvuldig. Doe dit van boven naar onder en van links naar rechts, zie voorin handleiding (how to use). Beweeg het apparaat niet te snel over een voorwerp, zie de grafiek voorin de handleiding om de afstand en snelheid te bepalen. We adviseren een afstand van 10 cm te gebruiken ten opzichte van het oppervlak. Zorg ervoor dat de voorwerpen via verschillende hoeken worden bestraald. Plekken waar schaduw valt worden niet gedesinfecteerd. Een oppervlak kan meerdere keren worden bestraald. (Langdurige) blootstelling aan UV-C straling kan producten beschadigen.
 8. Schakel het apparaat uit wanneer u klaar bent met het desinfecteren van het oppervlak (afbeelding 5).
- LET OP:** de lamp en de unit kunnen nog een tijd warm blijven (+/- 10 min). Zorg ervoor dat alles is afgekoeld voordat het apparaat opgeborgen wordt (afbeelding 7).



VERVANGEN VAN UV-C LAMP

1. Zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld (afbeelding 5) en het apparaat spanningsvrij is (afbeelding 6).
2. Zorg ervoor dat het apparaat en de lamp zijn afgekoeld (afbeelding 7).
3. Trek de meegeleverde handschoenen aan. Deze handschoenen zijn ter bescherming van de lamp en hebben geen functie ter bescherming van de handen tegen glas breuk.
4. Haal de lampvoet uit de fitting. Druk de veer in door de lamp naar achter te duwen. Pak de lamp eruit en vervang deze indien nodig (afbeelding 8).

GARANTIEVOORWAARDEN

Dit product is gedurende 2 jaar na aankoopdatum gegarandeerd tegen fabricagefouten. De lamp valt buiten de garantie. Garantiegevallen kunnen alleen worden behandeld als het product franco wordt terug gestuurd en voorzien is van een geldig aankoopbewijs. Garantieaanspraken die veroorzaakt zijn door installatie- of bedieningsfouten worden niet erkend. Defecten die ontstaan door gebrekkig onderhoud vallen niet onder de garantie. Garantiereparaties mogen uitsluitend door de leverancier worden uitgevoerd. De leverancier en producent kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor vervolgschade die door uitval, gebrekkig onderhoud of verkeerd gebruik van het apparaat ontstaat. De garantie vervalt als er extra voorzieningen of veranderingen aan het product zijn gemaakt die niet bij de standaard uitrusting horen.



Lea con atención este manual antes de instalar y utilizar este dispositivo..



Se trata de un dispositivo de uso profesional y solo puede ser utilizado por personas que sean conscientes de los peligros asociados con la radiación UV-C y que estén suficientemente familiarizadas con las siguientes cuestiones de seguridad. Puede encontrar esta información en el manual;

- Equipo de protección personal
- Salud y seguridad
- Utilización de la unidad UV-C
- Peligro causado por la exposición involuntaria a los rayos UV-C en las zonas de trabajo
- Primeros auxilios para la exposición a los rayos UV-C

FUNCIONAMIENTO

El dispositivo genera una radiación con una longitud de onda de 253,7 nm por medio de una lámpara UV-C. Esta radiación tiene un efecto inactivador sobre bacterias, virus, algas y hongos. La unidad de UV-C asegura una superficie desinfectada de forma eficiente y respetuosa con el medio ambiente. La radiación UV-C inactiva las bacterias, los virus y otros microorganismos y, por lo tanto, impide que se sigan reproduciendo. La unidad UV-C está equipada con un balastro electrónico incorporado. Este balasto asegura un rendimiento óptimo de la lámpara. Además, el capó de irradiación garantiza la seguridad y la reflexión de la radiación UV-C, aumentando así su eficiencia. Gracias a la unidad UV-C, la superficie se desinfectará de forma eficiente y segura.

CONTENIDO DEL PRODUCTO

- Unidad Surface portátil
- Lámpara UV-C de 21 W o lámpara UV-C de 40 W
- Mascarilla
- Guantes
- Manual



EQUIPO DE PROTECCIÓN PERSONAL OBLIGATORIO

- Mascarilla
- Guantes
- Ropa (de trabajo) para cubrir las partes desnudas del cuerpo.

**IMPORTANTE**

Lea detenidamente este manual antes de instalar esta unidad.



La radiación de la lámpara UV-C es peligrosa para los ojos y la piel.



Desconecte siempre la unidad de la fuente de alimentación antes de proceder con las tareas de mantenimiento! Riesgo de descarga eléctrica. Conecte la unidad solamente a una toma de tierra protegida por un interruptor de fuga a tierra (ALS).



La carcasa y la lámpara UV-C permanecen calientes durante mucho tiempo después de haber apagado el dispositivo. El tiempo de enfriamiento es de al menos 10 minutos.



Utilice guantes para proteger la lámpara UV-C frente a las huellas dactilares. Las huellas dactilares pueden quemarse en la lámpara UV-C durante su funcionamiento, perjudicando el rendimiento de la desinfección.



Utilice ropa que le cubra la piel por completo para proteger las zonas de piel descubiertas frente a la radiación UV-C. Recuerde también proteger su cuero cabelludo con una gorra o sombrero.



Utilice siempre la mascarilla suministrada cuando utilice este producto.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Este dispositivo genera radiación UV-C dañina. El contacto directo con la radiación es perjudicial para los ojos y la piel. Compruebe el funcionamiento de la lámpara UV-C solamente con equipo protegido. Las personas que trabajen en o con el sistema UV deben ser conscientes de los peligros y la nocividad de la radiación UV-C.

- 1. Advertencia:** Este dispositivo no es adecuado para ser utilizado por niños y/o personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que sean supervisados o hayan recibido instrucciones sobre la utilización del dispositivo por una persona responsable de su seguridad.
- 2. Advertencia:** Para reducir el riesgo de sufrir una descarga eléctrica, reemplace el equipo dañado inmediatamente.
- Para reducir el riesgo de sufrir descarga eléctrica, el dispositivo debe ser manejado con cuidado. Debido a la necesidad de disponer de la experiencia y conocimientos especializados, las tareas de servicio y mantenimiento deben ser realizadas siempre por parte de personal técnico autorizado/aprobado.
- ¡Nunca toque el dispositivo si ha caído al agua! Desconecte el dispositivo de la toma de corriente. Si el enchufe y/o la toma de corriente también se han mojado, aísle la toma de corriente de la fuente de alimentación antes de desconectar el enchufe. Desconecte el cable de conexión antes de sacar el dispositivo del agua. Dado que los componentes eléctricos se dañan por el agua y por lo tanto se vuelven inseguros, debe llevar el dispositivo a un centro técnico autorizado/aprobado para su inspección.
- No encienda el dispositivo si se ha caído durante el transporte o de otra manera, si existe un fallo de producción o si el dispositivo presenta cualquier otro tipo de daño (esto se aplica en particular a la lámpara UV-C!).

6. Conecte siempre el dispositivo a un enchufe eléctrico en buen estado y conectado a tierra, equipado con un dispositivo de corriente residual.
7. Desenchufe siempre el dispositivo cuando no lo utilice y/o durante las tareas de limpieza. Para desconectar el enchufe de la toma de corriente, tire siempre del enchufe. No tire nunca del cable.
8. Para evitar el riesgo de sufrir una descarga eléctrica, no conecte ni desconecte el enchufe con las manos mojadas y/o mientras esté en el agua.
9. No sumerja nunca todo el dispositivo o parte del mismo en agua o cualquier otro líquido.
10. El cable del dispositivo no debe acortarse y/o conectarse directamente sin un enchufe. Si el cable está dañado, debe llevar el dispositivo a un centro técnico autorizado/aprobado para su reparación. La garantía no cubre daños en dispositivos con cables cortados.
11. Una vez apagado el dispositivo, la fuente de luz se mantendrá caliente durante al menos diez minutos. Antes de reemplazar una fuente de luz, compruebe que se haya enfriado lo suficiente para evitar quemaduras.
12. El dispositivo no debe utilizarse para fines distintos de los previstos. La utilización del dispositivo para fines distintos a los previstos por el fabricante puede dar lugar a situaciones inseguras.
13. Este dispositivo solamente puede ser utilizado de acuerdo con las directrices incluidas en este manual. Además, debe seguir las instrucciones que se adjuntan al dispositivo.
14. Utilice siempre guantes de protección cuando manipule o cambie la fuente de luz. Los guantes impiden que las huellas se adhieran al vidrio.
15. La radiación de esta lámpara UV es peligrosa para los ojos y la piel. Todas las personas involucradas deben conocer los peligros específicos asociados con este sistema UV-C.
16. Utilice siempre el equipo de protección adecuado contra la radiación UV-C, de modo que las partes del cuerpo y los ojos no estén expuestos a la radiación UV-C dañina.
17. La carcasa de la lámpara móvil y la lámpara UV-C permanecen calientes durante mucho tiempo después de haber apagado el dispositivo. El tiempo de enfriamiento es de al menos 10 minutos.

(RE)ACCIÓN EN CASO DE EXPOSICIÓN A LOS RAYOS UV

La exposición a la radiación UV-C puede provocar lesiones graves. La nocividad de la radiación UV no es perceptible de inmediato. Los efectos de la exposición a la radiación UV solo se hacen evidentes más tarde. Exponer caso de exposición a la radiación UV, se recomiendan las siguientes acciones.

- Tratar las lesiones de la piel inmediatamente.
- Consultar a un médico en caso de sospechar de la posibilidad de haber sufrido algún daño ocular.



PREPARACIÓN PARA EL USO

Realice los siguientes pasos para preparar adecuadamente el dispositivo para su utilización:

1. Saque la unidad de su embalaje.
2. Póngase los guantes proporcionados. Estos guantes son para proteger la lámpara y no protegen sus manos en caso de rotura del vidrio.
3. Saque la lámpara de su embalaje e inserte el extremo sin las clavijas de contacto en el portalámparas con el resorte. Presione el resorte empujando la lámpara hacia atrás. Inserte la base de la lámpara en el enchufe y presione hasta el fondo de este. Nota, la lámpara encaja con facilidad en el enchufe, pero solamente en una postura (Figura 1).



UTILIZACIÓN DEL DISPOSITIVO

Realice los pasos indicados a continuación para utilizar el dispositivo correctamente:

1. Tome en todo momento medidas de protección contra la radiación UV-C; esta radiación es dañina para los ojos y la piel. Póngase la mascarilla y no se quite los guantes. Asegúrese de que las partes descubiertas del cuerpo, la cara y la cabeza no puedan recibir radiación UV-C.
2. Proporcione siempre un entorno seguro para usted y el resto de las personas presentes en la zona. Asegúrese de que los transeúntes y las mascotas no puedan recibir radiación UV-C.
3. Asegúrese de que el dispositivo esté apagado (Figura 5).
4. Inserte el enchufe en una toma de corriente (Figura 2).
5. Apunte el dispositivo hacia la superficie a irradiar. (Figura 4) Al principio del manual podrá encontrar una tabla con las distancias indicadas en combinación con la duración de la irradiación.
- Advertencia;** la radiación UV-C es dañina para los ojos y la piel!
6. Encienda la unidad pulsando el interruptor (Figura 3). La lámpara UV-C debe calentarse durante unos 30 segundos para lograr un efecto óptimo (Figura 4)
7. Irradié la superficie con cuidado. Hágalo de arriba a abajo y de izquierda a derecha, consulte las instrucciones en el manual (cómo utilizar el dispositivo). No mueva el dispositivo demasiado rápido sobre un objeto, consulte el gráfico al principio del manual para determinar la distancia y la velocidad. Recomendamos usar una distancia de 10 cm con respecto a la superficie. Asegúrese de irradiar los objetos desde diferentes ángulos. Las zonas sombreadas no se desinfectan. Puede irradiar la misma superficie varias veces. La exposición (prolongada) a la radiación UV-C puede dañar los productos.
8. Apague el dispositivo cuando haya terminado de desinfectar la superficie (Figura 5).
- Tenga en cuenta** que la lámpara y el dispositivo pueden permanecer calientes durante un período de tiempo después de su desconexión (+/- 10 min). Asegúrese de que la lámpara y el dispositivo se hayan enfriado antes de guardar el dispositivo (Figura 7).



REEMPLAZO DE LA FUENTE DE LUZ UV-C

1. Asegúrese de que el dispositivo esté apagado (Figura 5) y la fuente de alimentación desconectada (Figura 6).
2. Asegúrese de que la unidad y la lámpara se hayan enfriado (Figura 7).
3. Póngase los guantes que se le han proporcionado. El objetivo de los guantes es proteger la lámpara y no protegen sus manos en caso de rotura del vidrio.
4. Retire la base de la lámpara del enchufe. Presione el resorte empujando la lámpara hacia atrás. Desembale la lámpara y reemplácela si es necesario (Figura 8).

TÉRMINOS Y CONDICIONES DE LA GARANTÍA

Este producto está garantizado contra defectos de fabricación durante un período de 2 años a partir de la fecha de compra. La lámpara no está incluida en la garantía. Las reclamaciones de garantía solamente se aceptarán si el producto se ha devuelto a portes pagados y se ha incluido un comprobante válido de su compra. No se admitirán reclamaciones de garantía debidas a errores de instalación o de funcionamiento. Los defectos causados por un mantenimiento defectuoso no están cubiertos por la garantía. Las reparaciones cubiertas por la garantía solamente podrán ser realizadas por el proveedor. El proveedor y el fabricante no podrán ser considerados responsables de los daños consecuentes que resulten la falta de mantenimiento, el mantenimiento inadecuado o el uso incorrecto del dispositivo. La garantía se anulará si se añaden características adicionales o se realizan cambios en el producto que no forman parte del equipo estándar.



Leia este manual cuidadosamente antes de instalar e operar este dispositivo.



Este é um dispositivo para uso profissional e só pode ser usado por pessoas que estão cientes dos perigos da radiação UV-C e que estão suficientemente familiarizadas com as questões de segurança que se mencionam a seguir. Estas informações podem ser encontradas no manual;

- Equipamento de proteção individual
- Saúde e segurança
- Uso do dispositivo de raios UV-C
- Riscos causado por exposição não intencional a raios UV-C em áreas de trabalho
- Primeiros socorros para exposição a raios UV-C

TRABALHO

O dispositivo gera radiação com um comprimento de onda de 253,7 nm por meio de uma lâmpada UV-C. Esta radiação tem um efeito inativador sobre bactérias, vírus, algas e fungos. O dispositivo de raios UV-C garante uma superfície eficientemente desinfetada e ecologicamente correta. A radiação UV-C inativa bactérias, vírus e outros microrganismos e, por isso, impede a sua reprodução. O dispositivo de raios UV-C está equipada com um reator eletrônico embutido. Este reator garante um desempenho ideal da lâmpada. Além disso, a capa de irradiação garante segurança e reflexão da radiação UV-C, aumentando a eficiência. Graças ao dispositivo de raios UV-C, a superfície será desinfetada de forma eficiente e segura.

CONTEÚDO DA EMBALAGEM

- Superfície Handheld
- Lâmpada UV-C de 21W ou lâmpada UV-C de 40W
- Máscara facial
- Luvas
- Manual



EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL OBRIGATÓRIO

- Máscara facial
- Luvas
- (Trabalho) roupas para cobrir partes nuas do corpo.



IMPORTANTE:

Carefully read this manual before installing this unit.



A radiação desta lâmpada UV-C é perigosa para os olhos e para a pele.



Desconecte sempre o dispositivo da fonte de alimentação durante a manutenção! Risco de choque elétrico. Conecte apenas a um tipo de tomada aterrada protegida por um interruptor de ligação à terra (ALS).



A caixa e a lâmpada UV-C permanecem quentes durante longo tempo após o dispositivo ser desligado. Tempo de resfriamento de pelo menos 10 minutos.



Use luvas para proteger a lâmpada UV-C contra impressões digitais. Impressões digitais podem queimar a lâmpada UV-C durante a operação, prejudicando o desempenho da desinfecção.



Use roupas de cobertura para proteger toda a pele da radiação UV-C. Lembre-se também de proteger o couro cabeludo com um boné ou chapéu.



Use sempre a máscara facial fornecida com este produto.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Este dispositivo gera radiação UV-C prejudicial. O contato direto é prejudicial aos olhos e à pele. Verifique o funcionamento da lâmpada UV-C apenas com o equipamento de proteção. Todas as pessoas envolvidas no trabalho com o sistema UV devem estar cientes dos perigos e da nocividade da radiação UV-C.

1. **Aviso:** O uso deste produto não é adequado para crianças e/ou pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais e/ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, a menos que sejam supervisionados ou instruídos no uso do dispositivo por uma pessoa responsável pela sua segurança.
2. **Aviso:** Para reduzir o risco de choque elétrico, substitua imediatamente o equipamento danificado.
3. Para reduzir o risco de choque elétrico, o aparelho deve ser manuseado com cuidado. Porque a experiência e conhecimento são necessários, as atividades de serviço deverão sempre ser realizadas por um técnico autorizado/reconhecido.
4. Nunca toque no dispositivo se ele cair na água! Desconecte o dispositivo da tomada. Se a ficha e/ou tomada também ficaram molhados, isole a tomada da fonte de alimentação antes de remover a ficha. Desconecte o cabo de conexão antes de remover o dispositivo da água. Como os componentes elétricos são danificados pela água e, portanto, tornam-se inseguros, o dispositivo deverá ser enviado a um técnico autorizado/reconhecido para inspeção.
5. Não ligue o dispositivo se este tiver caído durante o transporte, ou de outra forma, se houver uma falha de produção, ou se o dispositivo tiver sido danificado por qualquer outra causa (isto aplica-se em particular à lâmpada UV-C).
6. Ligue sempre o dispositivo a uma tomada elétrica não danificada e aterrada, equipada com um dispositivo de corrente residual.
7. Desligue sempre o aparelho quando não estiver a ser utilizado e/ou durante o trabalho (de limpeza). Para retirar a ficha da tomada da parede, puxe sempre pela própria ficha. Nunca puxe o cabo.
8. Para evitar o risco de choque elétrico, não insira ou desconecte a ficha de alimentação com as mãos molhadas e/ou enquanto estiver na água.
9. Nunca mergulhe toda ou partes do dispositivo em água ou em qualquer outro líquido.
10. O cabo do dispositivo não deverá ser encurtado e/ou conectado diretamente sem uma ficha. Se o cabo estiver danificado, todo o dispositivo deverá ser entregue aos técnicos autorizados/reconhecidos. Dispositivos com cabos cortados /encurtados não são cobertos pela garantia.
11. Quando o dispositivo é desligado, a fonte de luz permanece quente por pelo menos dez minutos. Antes de substituir uma fonte de luz, verifique se este esfriou o suficiente para evitar queimaduras.
12. Não é permitida a utilização do dispositivo que não seja para a finalidade pretendida ou desenvolvida. O uso do aparelho para uso diferente daquele para o qual foi desenvolvido pelo fabricante poderá levar a situações inseguras.
13. Este dispositivo só poderá ser operado de acordo com as diretrizes descritas neste manual. Além disso, deverá seguir as instruções anexadas ao aparelho.

14. Use sempre luvas de proteção ao manusear ou substituir a fonte de luz. Isto evita as impressões digitais no vidro.
15. A radiação desta lâmpada UV é perigosa para os olhos e para a pele. Todas as pessoas envolvidas devem ser informadas dos perigos específicos associados a este sistema de UV-C.
16. Use sempre equipamento de proteção adequado contra a radiação UV-C, de forma que as partes do corpo e olhos não fiquem expostos à radiação UV-C prejudicial.
17. O invólucro do dispositivo portátil e da lâmpada UV-C permanecem quentes durante algum tempo após o dispositivo ter sido desligado. O tempo de resfriamento é de pelo menos 10 minutos.

(RE) AÇÃO EM CASO DE EXPOSIÇÃO À RADIAÇÃO UV

A exposição à radiação UV-C pode causar lesões graves. A nocividade da radiação UV não é imediatamente perceptível. Os efeitos da exposição à radiação ultravioleta só se tornam aparentes mais tarde. Quando exposto à radiação UV, as seguintes ações são recomendadas.

- Trate imediatamente os ferimentos na pele.
- Consulte um médico em caso de suspeita de lesão ocular.



PREPARAÇÃO PARA O USO

Execute as seguintes etapas para preparar adequadamente o dispositivo para o uso:

1. Remova o dispositivo da embalagem.
2. Coloque as luvas fornecidas. Estas luvas são para proteção da lâmpada e não protegem as suas mãos em caso de quebra do vidro.
3. Retire a lâmpada da embalagem e insira a extremidade sem os pinos de contato no suporte da lâmpada com a mola. Pressione a mola empurrando a lâmpada para trás. Insira a base da lâmpada na tomada e pressione até encaixar na tomada. Note que a lâmpada se encaixa facilmente na tomada, mas apenas de uma forma (Figura 1).



USAR O DISPOSITIVO

Execute as seguintes etapas para usar o dispositivo corretamente:

1. Tome medidas de proteção contra a radiação UV-C; esta radiação é prejudicial aos olhos e à pele. Coloque a máscara facial e mantenha as luvas. Certifique-se de que a pele nua do corpo, rosto e cabeça não sejam irradiadas com a radiação UV-C.
2. Ofereça um ambiente seguro para si e quem esteja próximo. Certifique-se de que as pessoas presentes e animais de estimação não possam ser irradiados com a radiação UV-C.
3. Certifique-se que o dispositivo se encontra desligado (Figura 5).
4. Insira a ficha numa tomada (Figura 2).

5. Dircione o dispositivo para a superfície a ser irradiada. (Figura 4). No início do manual existe uma tabela com a distância indicada em combinação com a duração da irradiação.
Atenção: A radiação UV-C é prejudicial para os olhos e para a pele!
 6. Ligue o dispositivo pressionando no interruptor (Figura 3). A lâmpada UV-C deverá aquecer durante de 30 segundos para obter um efeito ideal (Figura 4)
 7. Irradie a superfície com cuidado. Faça isso de cima para baixo e da esquerda para a direita, consulte a capa do manual (como usar). Não mova o dispositivo muito rapidamente sobre um objeto, consulte o gráfico no início do manual para determinar a distância e a velocidade. Recomendamos usar uma distância de 10 cm da superfície. Certifique-se que os objetos são irradiados em ângulos diferentes. As áreas sombreadas não serão desinfetadas. Uma superfície pode ser irradiada várias vezes. A exposição (prolongada) à radiação UV-C pode danificar produtos.
 8. Desligue o dispositivo quando terminar de desinfetar a superfície (Figura 5).
- ATENÇÃO:** a lâmpada e o dispositivo poderão permanecer aquecidos durante algum tempo (+/- 10 min). Certifique-se de que tudo esfriou antes de armazenar o dispositivo (Figura 7).



SUBSTITUICÃO DA FONTE DE LUZ UV-C

1. Certifique-se de que o dispositivo está desligado (Figura 5) e desenergizado (Figura 6).
2. Certifique-se de que o dispositivo e a lâmpada esfriaram (Figura 7).
3. Coloque as luvas fornecidas. Essas luvas são para proteger a lâmpada e não protegem as suas mãos contra a quebra de vidros.
4. Remova a base da lâmpada da tomada. Pressione a mola empurrando a lâmpada para trás. Desembale a lâmpada e substitua-a se necessário (Figura 8).

TERMOS E CONDIÇÕES DA GARANTIA

Este produto é garantido contra defeitos de fabricação durante 2 anos a partir da data de compra. A lâmpada não está incluída na garantia. Os casos sobre garantia só poderão ser processados se o produto for devolvido com porte pago, e acompanhado de um comprovativo de compra que seja válido. As queixas de garantia causadas por erros de instalação, ou operação, não serão reconhecidas. Os defeitos causados por manutenção incorreta não estão cobertos pela garantia. As reparações sob garantia só poderão ser realizadas pelo fornecedor. O fornecedor e o fabricante não serão responsabilizados por danos resultantes de falhas, manutenção inadequada ou uso incorreto do dispositivo. A garantia será anulada se forem adicionados recursos adicionais, ou se forem feitas alterações no produto que não façam parte do equipamento padrão.



Перед установкой и эксплуатацией устройства внимательно прочтите настояще руководство.



Устройство предназначено для профессионального применения. Эксплуатация допускается исключительно лицами, которые осведомлены об опасности излучения УФ-С, и которые достаточно хорошо знают следующие далее проблемы безопасности. В настоящем руководстве содержится информация о следующих аспектах:

- Средства индивидуальной защиты
- Охрана труда и техника безопасности
- Эксплуатация излучателя УФ-С
- Опасные факторы случайного воздействия излучения УФ-С в рабочей области
- Первая помощь при воздействии излучения УФ-С

ПРИНЦИП РАБОТЫ

Устройство создает излучение с длиной волны 253,7 нм при помощи лампы (УФ-С). Данное излучение инактивирует бактерии, вирусы, водоросли и грибки. Излучатель УФ-С эффективно выполняет дезинфекцию поверхностей, не нанося вреда окружающей среде. Излучение УФ-С инактивирует бактерии, вирусы и прочие микроорганизмы, предотвращая их дальнейшее размножение. Излучатель УФ-С оснащен встроенным блоком электронного балласта. Электронный балласт обеспечивает оптимальную работу лампы. Кроме того, на излучателе устанавливается защитный колпак, который отражает излучение УФ-С, повышая эффективность работы устройства. Излучатель УФ-С безопасно и эффективно обеззараживает поверхности.

КОМПЛЕКТАЦИЯ

- Переносное устройство Surface Handheld
- Лампа (УФ-С) мощностью 21 Вт или лампа (УФ-С) мощностью 40 Вт
- Защитная маска
- Перчатки
- Руководство



ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ

- Защитная маска
- Перчатки
- (Рабочая) одежда, закрывающая открытые участки тела.



ВАЖНО!

Внимательно прочтите настоящее руководство перед установкой излучателя.

| | | | |
|--|--|--|--|
| | Излучение лампы УФ-С опасно для глаз и кожи. | | Во время технического обслуживания устройства всегда отключайте его от источника электропитания! Существует риск поражения электрическим током. Включайте устройство только в розетку заземленного типа, защищенную размыкателем тока утечки на землю. |
| | Корпус излучателя и поверхность лампы УФ-С остаются нагретыми в течение долгого времени после выключения устройства. Время охлаждения составляет как минимум 10 минут. | | Прикасайтесь к лампе УФ-С только в перчатках: в противном случае на лампе могут остаться отпечатки пальцев. Отпечатки пальцев могут выгорать на поверхности лампы во время ее эксплуатации, что негативно сказывается на качестве дезинфекции. |
| | Для защиты кожи от воздействия излучения УФ-С необходимо надевать защитную одежду. Для защиты кожи головы необходимо использовать головной убор. | | При эксплуатации устройства обязательно используйте поставляемую в комплекте с ним защитную маску. |

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Устройство является источником опасного излучения типа УФ-С. Прямое воздействие излучения может повредить глаза и кожу. Запрещается проверять работоспособность лампы УФ-С без средств индивидуальной защиты. Все лица, работающие с УФ-излучателем, должны быть осведомлены об опасностях и вреде излучения УФ-С.

- Внимание:** Не допускается эксплуатация данного устройства детьми и (или) лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, у которых нет необходимого опыта и знаний по эксплуатации излучателя, без надзора или инструктажа со стороны лица, ответственного за их безопасность.
- Внимание:** для предотвращения риска поражения электрическим током поврежденное оборудование следует немедленно заменять.
- Для предотвращения риска поражения электрическим током необходимо обращаться с устройством с особой осторожностью. Мероприятия по техническому обслуживанию всегда должны выполняться уполномоченным специалистом, поскольку для такой задачи требуется опыт и особые знания.
- Категорически запрещается прикасаться к устройству, если оно упало в воду! Отключите устройство от источника электропитания. Если вода также попала на штепсельную вилку и (или) розетку, перед извлечением штепсельной вилки необходимо изолировать розетку от электропитания. Отсоедините кабель перед извлечением устройства из воды. Вода может повредить электротехнические компоненты и сделать устройство небезопасным. Настоятельно рекомендуется передать его на осмотр уполномоченному специалисту.
- Запрещается включать устройство после падений при транспортировке или по иным причинам, при наличии производственного брака или повреждений иного характера (в

особенности данный запрет касается лампы УФ-С).

6. Подключайте излучатель только к неповрежденной и заземленной розетке с устройством дифференциальной защиты.
7. Всегда отключайте излучатель от розетки, если он не используется и (или) во время технических работ (очистки). При извлечении штепсельной вилки из розетки необходимо всегда тянуть за вилку. Категорически запрещается тянуть за кабель.
8. Запрещается вставлять вилку в розетку мокрыми руками и (или) стоя в воде: это создает риск поражения электрическим током.
9. Категорически запрещается погружать устройство полностью или частично в воду или иные жидкости.
10. Категорически запрещается укорачивать кабель излучателя и (или) подключать его напрямую без вилки. При повреждении кабеля необходимо передать весь излучатель авторизованному специалисту. Действие гарантии не распространяется на устройства с обрезанным/укороченным кабелем.
11. При отключении излучателя источник света остается горячим в течение как минимум десяти минут. Перед заменой источника света во избежание ожогов необходимо убедиться, что он достаточно охладился.
12. Запрещается использовать излучатель для иных целей, не относящихся к его предусмотренному или конструктивному назначению. Использование излучателя для иных целей, не предусмотренных производителем, может привести к возникновению опасных ситуаций.
13. Эксплуатация устройства допускается исключительно в соответствии с указаниями из настоящего руководства. Кроме этого, необходимо следовать указаниям на самом устройстве.
14. При работе с источником света или при его замене обязательно надевайте защитные перчатки. Это необходимо, чтобы на поверхности стекла не оставались отпечатки пальцев.
15. Излучение данной УФ-лампы опасно для глаз и кожи. Все лица, работающие с лампой, должны быть проинформированы об опасных факторах, связанных с данным излучателем УФ-С.
16. При работе с устройством необходимо всегда использовать средства для защиты от излучения типа УФ-С, предотвращая его воздействие на кожу и глаза.
17. Корпус устройства и лампа УФ-С остаются горячими в течение долгого времени после отключения устройства. Время охлаждения составляет как минимум 10 минут.

ДЕЙСТВИЯ В СЛУЧАЕ ВОЗДЕЙСТВИЯ УФ-ИЗЛУЧЕНИЯ

Воздействие излучения типа УФ-С может причинить серьезный вред здоровью. Причиненный воздействием УФ-излучения вред проявляется не сразу. Последствия контакта с УФ-излучением становятся очевидными гораздо позже. При воздействии УФ-излучения рекомендуется выполнить следующие действия.

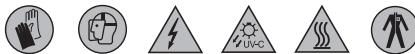
- Немедленно обработать пострадавшие участки кожи.
- Обратиться к врачу в случае подозрения на поражение глаз.



ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Для подготовки излучателя к эксплуатации необходимо выполнить следующие действия:

1. Извлеките устройство из упаковки.
2. Наденьте прилагаемые к устройству защитные перчатки. Перчатки предназначены для защиты лампы и не обеспечивают защиту рук от осколков стекла в случаях, если лампа разбилась.
3. Извлеките лампу из упаковки и вставьте ее концом без контактов в держатель с пружиной. Прижмите пружину, нажав на лампу так, чтобы она придинулась к задней части. Вставьте основание лампы в разъем и задвиньте ее в разъем так, чтобы она полностью вошла в него. Обратите внимание на то, что лампа легко входит в разъем, но не идет обратно (рис. 1).



УКАЗАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ УСТРОЙСТВА

Для правильной эксплуатации устройства необходимо выполнить следующие действия:

1. Необходимо принять меры для защиты от излучения типа УФ-С, поскольку оно опасно для глаз и кожи. Используйте защитную маску, не снимайте перчатки. Убедитесь, что излучение УФ-С не может попасть на открытые участки тела, лица и головы.
2. Обеспечьте безопасную среду для себя и окружающих. Убедитесь, что присутствующие рядом люди или домашние животные не могут попасть под воздействие излучения УФ-С.
3. Убедитесь, что устройство выключено (рис. 5).
4. Вставьте вилку в штепсельную розетку (рис. 2).
5. Направьте устройство на поверхность, которую необходимо обработать излучением. (рис. 4). В самом начале руководства приводится таблица с рекомендуемыми значениями расстояния в сочетании с продолжительностью обработки излучением.
Внимание: излучение типа УФ-С опасно для глаз и кожи!
6. Включите излучатель при помощи переключателя (рис. 3). Для оптимального эффекта необходимо дать лампе УФ-С прогреться в течение около 30 секунд (рис. 4).
7. Осторожно обработайте поверхность при помощи излучения. Обработка выполняется сверху вниз и слева направо; см. лицевую сторону руководства (инструкции по применению). Обработка должна выполняться медленно; для определения расстояния и скорости см. график в начале руководства. Рекомендуется выполнять обработку на расстоянии 10 см от поверхности. Убедитесь, что предмет проходит обработку под разными углами. Области, которые были в тени, не обеззараживаются. Поверхность можно обработать несколько раз. Продолжительное воздействие излучения типа УФ-С может привести к повреждению предметов.

- После завершения дезинфекции поверхностей отключите устройство (рис. 5).

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ: лампа и излучатель могут оставаться горячими в течение некоторого времени (около 10 минут). Перед тем, как убрать устройство для хранения, убедитесь, что оно полностью остыло (рис. 7).



ЗАМЕНА ИСТОЧНИКА ИЗЛУЧЕНИЯ УФ-С

- Убедитесь, что устройство выключено (рис. 5) и обесточено (рис. 6).
- Убедитесь, что устройство и лампа остывли (рис. 7).
- Наденьте прилагаемые к устройству защитные перчатки. Перчатки предназначены для защиты лампы и не обеспечивают защиту рук от осколков стекла в случаях, если лампа разбилась.
- Извлеките основание лампы из разъема. Прижмите пружину, нажав на лампу так, чтобы она придинулась к задней части. Снимите лампу и, если это необходимо, замените ее (рис. 8).

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

На данный продукт распространяется действие гарантии на производственные дефекты сроком на 2 года с момента покупки. Гарантия не распространяется на лампу. Случай считается гарантийным только в том случае, если продукт возвращен с оплатой доставки с приложенным подтверждением факта покупки. Гарантия не распространяется на дефекты, причиной которых являются ошибки при установке или эксплуатации. Гарантия не распространяется на дефекты, причиной которых являются ошибки при техническом обслуживании. Ремонт по гарантии выполняется исключительно производителем. Поставщик и производитель не несут ответственность за косвенные убытки, причиной которых являются поломки устройства, ненадлежащее техническое обслуживание или некорректная эксплуатация устройства. Данная гарантия становится недействительной при добавлении дополнительных функций или внесении в продукт изменений, которые не входят в стандартную комплектацию.

NOTES



EN RECYCLE INFORMATION

The symbol of the barred bin printed on the product means that it must be collected separately from other rubbish when it will not be anymore in use. The user, at the end of the life of the product, will have to bring it to a proper rubbish collection centre for electric and electrical devices. Alternatively he can return the used product to the seller at the moment he buys a new unit, but only in proportion 1 to 1. A differentiated refuse collection is environmentally friendly and it helps the recycle of the materials, any other collection procedure is unlawful and will be subject to the law in force.

DE INFORMATIONEN DAS RECYCLAGE

Das Kennzeichen auf die Packung bedeutet dass es getrennt, von normales Müll gesammelt werden muss, wenn das Gerät nicht mehr nutzbar ist. Wenn das Produkt kaputt ist soll der Besitzer es zu ein Sammelpunkt für elektrische Haushaltgeräte bringen. Oder wenn der Besitzer ein neues Gerät kaufen möchte kann Er/Sie das alte Gerät beim Verkäufer hinterlassen, nur 1 um 1 austauschbar. Getrenntes sammlung ist Umwelt freundlich und hilft dazu die alte Materialien neu nutzbar zu machen. Jeder andere/sonstige weise von sammeln ist nicht rechtsgültig.

FR INFORMATION DE RECYCLAGE

Le symbole du container barre sur le produit veut dire que le appareil doits etre recycle separe. Le usageur, a la fin du vie de le appareil, doits ramene le appareil a un centre de recyclage des appareils electrique. Une alternative est de le ramene a le vendeur sur le moment de une achat de une nouvelle produit, sur le base 1 sur 1. Une recyclage alternative est tres saine pour le environnement, et aide a une recyclage de materiel, une autre methode de jete le appareil est illegal, et sera puni par la loi.

NL RECYCLING INFORMATIE

Het symbool van de afvalbak op dit product geeft aan dat het product (als het niet meer wordt gebruikt) niet met het reguliere vuilnis mag worden aangeboden, maar dat het op de speciaal hiervoor ingerichte collectiepunten moet worden aangeboden voor recycling. Als alternatief kunt u het product ook aanbieden op het adres waar het is gekocht op het moment dat u een nieuw product koopt. Maar dit mag alleen op basis van 1 op 1. Een gescheiden afvalcollectie is beter voor het milieu en het helpt om door recycling de grondstoffen weer opnieuw te gebruiken. Elke andere manier van afvalverwerking met betrekking op dit product is strafbaar.



Made in the
Netherlands



FSC® C016391



B299268